

## Families First Luxembourg

34, rue de Mamer  
L-8081 Bertrange

Le secrétariat est ouvert  
du lundi au vendredi  
08h00 - 12h00  
14h00 - 18h00

Tél.: 26 31 00 95  
Fax: 31 18 23  
families.first@croix-rouge.lu  
www.croix-rouge.lu

Imprimé sur papier recyclé



## Families First Luxembourg

34, rue de Mamer  
L-8081 Bertrange

Das Sekretariat ist von Montag bis  
Freitag geöffnet  
08.00 – 12.00 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

Tel.: 26 31 00 95  
Fax: 31 18 23  
families.first@croix-rouge.lu  
www.croix-rouge.lu

Auf Recyclingpapier gedruckt

## L'activité

- Le travail se fait au domicile de la famille pour une durée maximale de huit semaines.
- Chaque semaine, au moins trois entrevues avec la famille sont programmées.
- L'agent FFL s'occupe au maximum de deux familles.
- La famille peut joindre l'agent FFL à toute heure.
- Au cours des six à huit semaines, l'agent FFL accompagne la famille dans ses premiers pas. Ensuite, il essaie de l'intégrer dans les structures d'appui nécessaires.

Plus d'informations sur [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)

## Die Tätigkeiten

- Die Arbeit geschieht bei der Familie zu Hause und dauert höchstens acht Wochen.
- Jede Woche sind mindestens drei Treffen mit der Familie geplant.
- Der FFL-Betreuer kümmert sich höchstens um zwei Familien.
- Die Familie kann den FFL-Betreuer jederzeit erreichen.
- Während eines Zeitraumes von sechs bis acht Wochen begleitet der FFL-Betreuer die Familie auf ihren ersten Schritten. Dann versucht er, sie in die notwendigen Hilfsstrukturen zu integrieren.

Weitere Informationen unter [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)

Families First Luxembourg travaille en collaboration avec trois associations partenaires : Association EPI, Caritas jeunes & familles a.s.b.l. et Fondation Lëtzeburger Kannerduerf.

Le service Families First Luxembourg est conventionné avec le Ministère de la Famille et de l'Intégration.



Families First Luxembourg arbeitet mit drei Partnervereinigungen zusammen: Association EPI, Caritas jeunes & familles a.s.b.l. und Fondation Lëtzeburger Kannerduerf.

Die Einrichtung Families First Luxembourg ist vom Ministerium für Familie und Integration anerkannt.

# Families First Luxembourg



## La mission de Families First Luxembourg (FFL)

- FFL est un programme intensif d'intervention de crise de six à huit semaines.
- Sa mission consiste à encadrer au plus vite une famille en crise. Quelques semaines sont néanmoins nécessaires afin de préparer le meilleur soutien possible. Lorsque la demande a été retenue, la famille en est informée et une date d'intervention est fixée. Son demandeur professionnel la soutient jusqu'au début du programme.
- Dès que l'intervention a débuté, l'agent FFL met à profit le dynamisme de l'intervention FFL sur une période limitée dans le temps et combine plusieurs méthodes d'intervention. En cas de nécessité, il assure le lien avec d'autres structures de soutien pour éviter un placement des enfants, pourvu que ceci convienne à leur bien-être.



## Die Aufgaben von Families First Luxembourg (FFL)

- FFL ist ein intensives Kriseninterventionsprogramm, das sechs bis acht Wochen dauert.
- Die Aufgabe des Dienstes besteht darin, einer Familie in Krise so schnell wie möglich zu Hilfe zu kommen. Es dauert jedoch einige Wochen, die bestmögliche Unterstützung für die Familie vorzubereiten. Sobald die Anfrage in Bearbeitung ist, wird die Familie darüber informiert und ein erster Termin festgelegt. Die Fachperson, die die Anfrage gestellt hat, betreut die Familie bis zum Beginn des Programms.
- Sobald das Programm begonnen hat, nutzt der FFL-Betreuer die Interventionsdynamik von FFL für einen begrenzten Zeitraum und kombiniert mehrere Interventionsmethoden. Wenn notwendig, stellt er die Verbindung mit anderen Hilfseinrichtungen her, um eine Unterbringung von Kindern in einer anderer Familie zu verhindern, wenn dies deren Wohl dient.

- Toutes les démarches sont basées sur les points forts et non sur les déficits de la famille. Il s'agit de promouvoir les capacités et le potentiel de la famille.
- FFL est un service complémentaire à d'autres structures d'aide à l'enfance. L'intervention FFL représente souvent un dernier essai de résoudre les problèmes au sein de la famille avant de placer un enfant.

- Alle Schritte basieren auf den Stärken und nicht auf den Defiziten der Familie. Es geht darum, die Kapazitäten und das Potenzial der Familie zu fördern.
- FFL ist ein Zusatzdienst im Bereich der Kinderhilfe und kann keinen anderen ersetzen. Die Intervention durch FFL stellt häufig den letzten Versuch dar, die Probleme innerhalb der Familie zu lösen, bevor ein Kind fremd untergebracht wird.

## Les bénéficiaires

Le service s'occupe de familles avec mineurs en crise:

- Dont un ou plusieurs enfants sont menacés de placement.
- Dont la famille connaît une crise grave, qu'elle ne peut gérer par elle-même ou par l'accompagnement habituel ou intensif des services sociaux.
- Dont au moins un des parents est disposé à coopérer.

## Les conditions d'intervention

Les demandes proviennent exclusivement de professionnels tels que le Tribunal de la Jeunesse, les assistants sociaux du secteur, les assistants sociaux du Service Central d'Assistance Sociale (SCAS) ou encore d'autres services.

Durant toute son intervention, le service FFL reste en étroite collaboration avec le demandeur.

## Die Nutznießer

Die Einrichtung kümmert sich um Familien mit Minderjährigen in einer Krise:

- Wenn ein oder mehrere Kinder von der Unterbringung bedroht sind.
- Wenn sich die Familie in einer schweren Krise befindet, mit der sie alleine oder mit der üblichen oder intensiven Begleitung der sozialen Dienste nicht mehr zurecht kommt.
- Wenn mindestens ein Elternteil zur Kooperation bereit ist.

## Die Interventionsbedingungen

Die Anfragen kommen ausschließlich von Fachleuten, wie von Mitarbeitern des Jugendgerichts, den regionalen Sozialarbeitern, den Sozialarbeitern des zentralen Sozialfürsorgedienstes (Service Central d'Assistance Sociale (SCAS)) oder von anderen Einrichtungen.

## Les objectifs

- Garantir la sécurité et le bien-être de l'enfant.
- Amortir les crises aiguës et stabiliser la famille.
- Activer les ressources et les points forts de la famille.
- Développer des objectifs et des méthodes d'action communs pour toute la famille.
- Assurer le lien avec d'autres structures de soutien selon le besoin de la famille.



Während der gesamten Intervention arbeitet der FFL-Dienst eng mit diesen Einrichtungen zusammen.

## Die Ziele

- Sicherheit und Wohlergehen des Kindes garantieren.
- Akute Krisen auffangen und die Familie stabilisieren.
- Die Ressourcen und Stärken der Familie mobilisieren.
- Gemeinsame Ziele und Handlungsmethoden für die ganze Familie entwickeln.
- Die Verbindung zu anderen Hilfseinrichtungen entsprechend den Bedürfnissen der Familie gewährleisten.